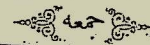


۱ : تشرین اول ۱۳۱۵ افرنجی ۱۳ تشرین اول ۱۸۹۹ (برنجی جلد)



عدد : ۲۹ (برنجی سنه) : ۸ جمادی الاخر ۱۳۱۷

ارتقا

(ارتقا) نك استانبول و طشره
ایچون بر سنه لك آبوله سی ۲۲
غروشدر. پوسته پولی مقبولدر.
صحافی بالجله ارباب قلمه آچقندر. هرالی قلم
طوتان یازه بیلیر. مرکزی باب عالی
جاده سنده «معلومات» اداره خانه سندر.

ادبیات، فنون عسکریه و بحریه،
وتاریخ و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور ناقله و اکلیلی فقرادن
باحث مصور جریده در. هر نوع خصوصیات
ایچون غزته نك مدیری ظاهر بکه مراجعت اولنور

طشره ایچون نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

شمد نيك جمعه کورنلری نشر اولنور

استانبول ایچون نسخه سی : ۱۰ پاره یه در

هر کون يافارسك آتش خشمكده عالی
تمثال پرسفالتيسك بوسفالتك
سنسك جهانده جمله مزه دشمن حیات
كل سويله وارميدر عجبا برمرتیک ؟
قربانك اشته ! طبع خون آلود وحشتك
برسنميسك ؟ مسبب وآلت فلا کته
ویرم ! کتورمه ! فاز قوجا عکده مزارمی

محمود بدیع



تمثال دها

اسماعيل صفا

بهاری کوستر یور بر نظرده شعر صفا:
جبال ، مشجره ، مرعا ، سعایم خضر
آقار خزین ، بك آهنگ بر شماتله
قوشار چارلره طوغری دره ، شطارتله
اولور می سد : اوچور ملر ، سلاسل آفاق
بوجویبار خروشانه ، بر سرود مذاق
بولور اویردهده بر شاهراه شعر حیات
آچار طریقی ثلاله لرله بر نغمات
صاچار ضیای مذهب شب خیالنده
بر آفتاب کچه اشعار وار مانده
اوتر سرور ایله بر بلبل صفا افشان
کولر اولعل دوداقلره برکل شادان
تجسم ایلمش آینه بهارنده
اوطاتلی نغمه که کوش ایتمده هزارنده
صفا ، اوشاعر داهی ، اوچذبه داراستاد
دکلی در بنی شعر یله ایلین ارشاد !

§

اولوح ناز بهارک سحاب تارنده
نهر موج ایدر ، هجر بی قرارنده
بتون او قور بکا بر نشوؤ خزان بهار
ایچنده کیزی : شتا برف ، رعذنیوه کدار
قوشار غضبه ، تهور ایله اوصاعقلر
نهالی ، کلری ، بلبلری هان یاقلر
آتار عدم دنیلان بر مزار غبرایه
دوزر اولوچه بر آتشی لوح سودایه
ایدر ترسم اووولقانلریله بر منظر
نظر لرمده اودم ، منظر املکستر
قاصرغه ، فورطنه ، بر محشر قیامتئون
اولوچه قارلر ایچنده ینه ترانه فزون
کولر بهارینه فصل خزان دهشتنه
کولر کلیر نظره بی قیود و حزن ینه
صفا ، اوشاعر داهی ، اوچذبه داراستاد
دکلی در بنی شعر یلر ایلین ارشاد !

§

صفا ، اوت ! بنم استاد شعر و عرفانم
صفا ، اوشانی مؤدا ، بنم املخوانم

صفائی بشقه جه حس ایلرم خیالده
اودر انیسی روانم ره ملالده
صفائی ، شعرینی هرکس سور فقط بن آه !
بوسومه دن دها بر بشقه حب ایله دلخواه
اوشعرلر بکا بشقه فکر ایدر الهام
اوشعرلر بکا بر بشقه شعر ایدر افهام
صفا ، اوشاعر داهی ، اوچذبه داراستاد
دکلی در بنی شعر یله ایلین ارشاد

ابن اللامع - محمودا کرم



کوزللك

کوزلی دکلسک ؟ .. اوت ، بن دهاو
فکرده ایم ، کوزل دکلسک . سکا پرستم
کوزللك ایچون .. نظرلری قاماشدیران
یورکلری اوینانان اوشمشکنن چهره کده
برلعه ، بر شراره پارلادینی ایچون اولسه
یدی قارشیکده بر دقیقه نظرم قاماشیر ،
بر دقیقه یورکم اویناردی ، پرستش ایتش
اولوردم ؛ صوکره احتمال که اودقیقه لقی
ضعفم ایچون فکر آ محجوب اولور ،
پشیمان اولور کچردم .

شیمدی به قدر ، امین اول سوکیم
شیمدی به قدر هیچ برکوزللك بنی
قارشیسندن بر دقیقه دن زیاده طوته ماش ،
هیچ بر شعشه نظرمی بر دقیقه سندن زیاده
جذب ایتکه موفق اوله ماش ، هیچ
بر جاذبه یورکی بو قدر اوزون بر مر بوطیت
مسعوده ایله باغلايه ماشدر . اشیاذه
بر حسن بیلورم که موجودیتی اونلرک
کندی لرندن زیاده بنم حسمه ، بنم نظرمه
بنم ذوقه ، بکا ، صرف بکا عائد ؛ بن
اولماسم ، بن اولیه اکلاماسم ، بن اولیه
کورمسهم ، بن اولیه حس ایتسم . اونلر
کوزل اولیه حق ، اونلر دهم کی اوکوزللك مو-
هوم اوله حق ، معدوم اوله حق ؛ فقط بن وارم
و بنم حسم نظرم ذوقم وارکه اونلر دهاو
موجودیت حسنی تأمین ایدیور .. اونلری
بکا کوزل ، مشعشع ، جاذب کوستر یور .
حالبو که سن اولیه دکلسک ، کوزل اولمقله
برابر سنده کوزللكلرک فوقنده بر تجلی ،
جاذبه لردن مؤثر بر روح شمشکلردن
خاطف بر شعشه وار ، سنده اولیه برشی
وارکه باشقه سنده اولسه یدی شبهه سز بنی
لا قید بر ایدردی ؛ اولیه برشی که ایشته سنده
بیله بندن باشقه سته بنم کی تأثیر ایتیمور ؛
اوندن انحق بن بو قدر متأثر اولیور ، انحق
بن اونکله سنی بو قدر سویورم سکا پرستش
ایدیورم .

عجانه در برشی که هیچ کیمسه ده ،
شیمدی قدر هیچ کیمسه ده وجودینه
تصادف ایتهم ؟ .. یالکرسنده کوردیکم ،
سند کوروب ده یالیدیم ، سودیکم ، پرستش
ایتدیکم بوشی ، بوهیچ بر شیئه بکزمین
شی صانیورم که بن ، اوت بیچاره قالدین بن
ایم ... وسن یالکزر بکابی عرض ایتدیک
ایچون سویلیور ؛ بو آرزچی وظیفه بی ایفا
ایده جکم دیسه کندی کندیکی خراب
ایتدیک ایچون . بو مکافاته ، بو ذلیل اجرته ،
بو صدقه قلبیه شایان کورولیورسک ..
یالکزر اونک ایچون !

اسعد نجیب



نابیده حیات عاشقانه

— کچن نسخه مزدن مایعد —
امید بوس لیله او آفتک نابی
قدح لک دوکون آب رولرین بیلیرز :
بیقی دخی بر خیال رقیق حاویدز .
فضولی :

حسن نه مقدار اولورسه عشق اول مقدار اولور
دیش . بو مصراعی :
حسن نه مقدار اولورسه جور اول مقدار اولور
یولنده ایراد ایتمکده مصیب . تجارب
حسیه نك اك حزیلر نندندر که صاحب
جمال اولدینی قدر حائر وفا اولان نادره
حسن اندردن ، ذاتاً عشقه لذت بخش
اولان شی بر پرستیده دل طرفندن
سرزنش لر کورمک ، جفالر حس ایتک
دکلیدر ؛ بو سرزنش لر ، بو جفالر اولسه
حیات عاشقانه نه صوئوق قالیر ! ..
سودیکم کزک کوچوک بر نظره سرزنش نه
قارشی صبا حله قدر کوز یاشی دوکدیکم
کیجه لرونودولیرمی ؟ عزت نفسمزدن
دولای اوکا کوسترمک ایسته مه دیکم بو
کوز یاشلرینی ینه اوکا احساس ایچون
روز کارلرک آغوشنه تودیع ایدرز ،
سودیکم زده ستمکارانه بر آرزو بولونسی
بزی نه مبهم صورتده متأثر ایدر ! ..
زواللی نابی ! ستمکارلرک اک اهونسه
تصادف ایتش اولمی ، که :
غالب کلیر ملایمت طبعی بعضنک
یوقسه کوزلی وارکه ستمکارلرک ایسته مز
دیور ! ..

حضرت فضولینک :

جاده بهبودی صوردم معالجن دیدی
درد درد عشق ایسه ممکن دکل درمان سکا
یتیه الام واضطر ابندن شکایت منوان اولدینی
عشق ، اونک احساس ایتدیک شیلر ظن

ایتم که — بر برر ، غنه سیله — تعریف
ایلمش اولسون ، ارباب فنک تعریف
محبت ایچون ایراد ایله کلری سوزلردن
صرف نظر ، محبته حساً دها یقین اولان
رومانییلر ، شاعرلر ، رساملر ، موسیقی
شناسان بر رومانده ، بر شعرده ، بر
لوحه ده ، بر نغمه ده احوال محبتی آرزو
اولوندینی کبی باشند اشانغی شرح و ایضاح
ایده مه مشلردر ... او قدر مبهم نقطه لر
مسکوت غنه کچلمشدر که ... نابی بونی :
اوصاف محبت دهن خامه به صیفمز
تعبیر مزایای نهان نامه به صیفمز
مطلعیله اعتراف ایدر .

ینه بر غزلده دیر که :

اومارسین بر نوازش آجیدینی بیک زخم ایچون اما
بو انسانیت ای دل غمزده جانانه دن کلر
دیه نه حزن شکایت خوان اولمشدر ! ..

[مابعدی وار]

محمد جلال



قون عکریه

صحرا طو پلری حقنده اصلاحات

جدیده

۳ — نتایج و مناقشات .
بومقاله اختتامیه صحرا طو پلری
حقنده کی تعدیلات مسروده بی توضیح
ایده جکدر .
اولجه بیان ایدیلن مطالعاتدن ایکی
نتیجه حیقمشدی :

۱ — طوب ایله طوبارلغک برونندن
آیرلسی
۲ — قباقلیرک (استعمالی حالنده)
اوکو و آرقه عربلرینک تعریفی
نتایج مذکوره حقنده کی اعتراضات
محتمله بی تدقیق ایدلم :

مساده — طوبک طوبارلغندن آیرلسی
(فوائد)
۱ — قابلیت حرکتدن
۲ — بارگیر قسمت و بنابرین عودتدن
۳ — عرب به جی نفراتندن
۴ — طوبلرک خواص بلستقیه سنک
درجه متزایده امکان ابلاغندن
۵ — تعلیم و تربیه و اداره دن استفاده

نتایج عملیه و تطبیقیه سی :
تعییه جه خواص استعمالیه یوروش
و حربه ، تعدیل موضعه سرعت و سهولت
وامنیت سهولت اداره (و سائطجه ساده لک)

بربطیه دن ۲۰ بارکیر و ۱۰ عربی
استفاده (شرائط مناسبه ايله) مانوره و تعليم
و تربیه جه سهولت و موفقیت
(محاذیر)

۱ — تکرلک کردن متولد

۲ — نومرو و نفراتندن

۳ — طوبارلقردن

۴ — تعیه موقلرند و

۵ — جیخانه دن

۱ — تکرلک مسئله سی جای اهمیتدر .
ایکی تکرلکلی عربله ر حقه دن فن اسلحه نك
مطالعه سی:

اراضی به الك موافق بولك دونك
قابلیتلی زیادده . هجوم خندك رنده استفاده لی
لكن مركز ثقلندن مرتفع اولمغه دوريلمكه
صالح اولمق و باركیرلر چتال اوك صد -
ماتیه یحضور بولمقدرد .

حالبوكه بومحدوز عربله ر ایچوندر
ایکی صحرا طوبی اوزون برطول (عربده)
طوبیور . باركیرلی ده اوج چفت دكلدر .
اوك صدماتی بك آزدرد . واقعا محذور
فنادكلدر . فقط مناسب برترقیات ايله
اصلاحی تمکن اولایلدیکی کبی چاره سز
حاصل ایتدیک فوائده قارشلی بومحدوز
درعه ده ایدیه بیلیر . ناملو جوارنده
مناسب برخنبرله تربیاتیه تکرلک علاوه سی
ممکندر . فقط هر حاله بولر طوبك
قیمت بسیطه سی اخلال ایدر!

دیزارتقاعنده اولان صحرا طوبنك
دوزيلمك محذوری ایسه بك بوش قالیر .
طوبك طوبارلقردن آیرلمسیله طوب
ثقلتك یالکزجه ایکی تکرلک اوزرنده
بولنسی سرعتجه قدر ضیاع حاصل
ایده بیلیر ؟ اوج بارکیردن قوتجه ایدیلن
استفاده بوضیاعی اولکینه نسبتله تلافی به
دها مساعددر .

۲ نومرو و نفراتنك محللری ایسه اولکنك
عینی در . یالکز آیرلق حالنده یتشمه سی
احتمالی و ارسه ده اولجه مفضلاً بیان ایدلدیکی
اوزره طوبارلقلر طوبیدن ده سرب
الحركة اولمغه تأخر اولیاجقدر . ذاتا
طوبك فائده سیده بو آیرلمقن حاصل
اولمقدرد .

۳ طوبارلقلر برنجی خطده بولندیفندن
ایکی خطده احتیاط جیخانه قلمز . عربله
آتش خطه یقین اولمغه تهلكه جوغالیر
و برایكسك پاطلامسی آتش خطده بیوك
طور غولنلی موجب اولور .

فقط مادامكه بواحتمالز اساسلی در .

اولجه سورکلی محاربهرده طوبارلقلری
نصل کری به کوندرمکده ایسه ک شمدی ده
بوینه ممکن اولسون؟

۴ تعیه موقلری ده اوقولای بولناچقدر
طوبی عربیه سنه باغلامیاجق و قلداتمق
و ایچون ۲۰ متره کریدن طوبارلقلر یتشمه سی
طاقلمسی بکله میه جکی کبی رجعتده ده
بش دقیقه اول حاضرلغه و آتش کسمكه
مجبور قالمیه چغندن طوبی حربه سربستی
اداره جه سهولت ايله طوبارلقلری تعیه ده
ستره آرمیاجق و ۱۸ خطوه طولنده بطی
هدفلر دن زیاده آتش قارشوسنده ده
آرضایعات و بره جك متحرک و اوفق هدف
قالاچقدر .

۵ جیخانه حقیقتاً تا کافی در . فقط
بو آنه قدر ایضاح اولنان ماده بسیطه
صحرا طوبیلمنك استقبالنجه فائده لی بعض
تعذیلاتی موجب وكافل کبی کورونمكه
اولدیفندن ضابطان آرقداشلر مركز بوبایدکی
تدقیق و مطالعه لرینی انتظار ایلرز .

حسن صلاح الدین



حکایه متنبه

شهیده سودا

« ۱ »

برجمه کونی ایدی « بهار . فیوض
طبیعه سیله طبیعت ذی ابتسامی برسترد
حضرایه یورو یور جسم بشر بوعلوی تماشا به
عطف نگاه حیرت ایدیسوردی .

سما ، رنگ کبودیله بوروبه اشناالواحه
طراوتلر ، صفار صاحبیوردی .

بوغاز ایچی ! آه ! اوموقع آبدار ،
نه قدر لطیفدر . بوتون استانبول اهالیسی
— برحس شوق آورانه به — جذب ایدر .

انسان ، ساعتارجه تماشا سنه طویاماز ..
روحنده حس ایتدیک نشوهر ، قلبنده
طوبیدینی املر ، یکی یکی امیدلرله مست
اولور .

ایکی ساحل — بلیرسز انخزاله —
یکدیگرندن تفریق اولنش طلوعی غروب
مهبتابی غریب و حزیندر .

« میرکون » موقع دلفزاسی که طبیعتک
اک بدیع مزینانه جلوه کاهدر ؛ بهار
لطفات پیراده هر کون برباشقه صورتده ،
هر آن برباشقه لون رنگینده نمایان اولور .

بوموقع صفازانك برچاریك ساعت
مسافه سنده مهیب چارلرک ، جسم چاملرک
ظل حیات افیراسی التنده برشامات مهادیه

چاغلان شلاله لرك كنار موجه زاری
بر پوشیده زمردفام ايله يوكسلن صنعی
سدرلك ، بر دائرة آنخنا داخلنده نظره
چاربان يوللرك آغوش حضارتنده « ملت
بانجه سی » نامیله مشتهر ؛ کیم بیلیر مقتون
طبیعت اولان هانکی برذات طرفندن ابداع
اولنش بر نمونه بهشتی کورولور . طبیعتک
میمنی نغمه کاری ، بولانه صفاباری
کندینه آرامگاه اتخاذ ایتشدی .
کونش تلال حضارت پوش اوزرندن
صوك خطوط شعاعیه سی طوبلایه رق
احتجابکانه چکلمکده ایدی .

بوموقع فردوسی ظلال متموجه سیله
سایه کاهنده ایکی شکوفه سودا بلسیوردی .
بولر ایکی عائله نك امیدیکانه لری ایدی ، که
اوان طفولیتدنبری ایکسی ده بردارادیده
تحصیل و تربیت کورمش ، شمدی اوخاطره
صباوتک زبونی اولمشلردی . بری رکون
دیگرینی کورمه ساحه فکرنده طالع لرن
آجی آجی حسلرک ، کولکنده اوچوشان
نوحه لرك تأثیریه متأثر اولیورلردی .

نکار ، دوره حیاتنك اون دردنجی بهارنده
ایدی ! صاری صاچلری ، برانخنا عرض
ایدن قاشلری ، متناسب اندامی ايله امثالی

میاننده انموزج حسن دیه تلقی اولنیوردی !
کیجه ، پرده سیه فامنی چکرك
برسکونت طبیعه ايله اطرافه مستولی اولمغه

باشلامشدی : صفاروران سوق اختیارایله
مسکنلرینی تعقیبه باشلادیلر ؛ بولنده
کوریلن تبدل بك بك مدهشدی ؛ چونکه

وجدی نك برایکی ماه مندله وقوع مامو -
ریتی ، افتراق بولنری هفته ده بردفعه ناثل
اولدقلری ملاقاتدن محروم ایده جکدی .

— الله صبارلق سوکیلی ! نکار ...
— بنی خاطر کزدن چیقارمازسکز
دکلی ؟ ... !

— اعتماد ایتیمورسکز ؟ .. محبتمز
باقی دکلی ؟ ! بواقتراق ابدی دکل ؛ بلکه ،
تأمین استقبالنز ایچوندر . یقینده مبدل

وصال اولور ! .. جناب باری رحیمدر ،
بزی البته هم آغوش وصال ایدر .

— آه ! .. طبیعتکز مائل سودادرا
برنگاه سودا پروره قایلیر ... اووقت بنی
قلبکزدن تبعید ایدرسکز !! ..

« ۲ »

دم صباوتده شهره ترقیه قدمزن
اولمق انسانه دائمی برجای سعادت احضار
ایدر ، که بونك حصولی ایچون اکتساب
هنر و فن بران ایچون خالی قالمق ایجاب ایدر .

غیرت ، بر طفل نورسیده نك دم
صباوتندن اوان شبایته ؛ بلکه ، دم
احتضارینه قدر تجلیساز اولور .

وجدی میان عائله ده هر نه قدر قیمتمدار
ایدیسه ده تحصیل علم و معرفت فضائل
مقدسه ایشریه دن معدود بولندیفندن
مستقبله عائله ، بویته برمدار رفاه اوله
بیلیر امیدیه کال اهتنامه چالیشدیرلش اقران
وامثالی میاننده کتابتله کسب اشتهار ایلمش
نورسیدکاندن بولنیوردی . ذکاسی ، غیرتی
سایه سنده هر کسک حسن توجهی قازاندی
بوسایه ده برده مهم مأموریته تعیین
اولندی .

کونش ردای زرینیه ، سحرک چیره
دستی لطافتی اولان بیاض بولوتلر آرسته
جبال مرتفعنك زروه لرینی بالدیزلایوردی
رقتیور قلبلری ، متحس فکرلری برحزن
عمیق ایچنه دوشوریور ... بولوتلر
سایه لرینی وقت وقت خاکیدانه سربیوردی
بودم ، دم افتراق ایدی : ایکی شکوفه
سودادن برینی اقطار غریبه ، دیگرینی
عالم تنه ایدیه ، کوشه نسیانده نك وتها
برافه جقدی ! ..

« ۳ »

موقع مأموریته وصولنده خواهن
تمایلات فوق العاده ايله ۱ — کوچك
برسیاحتی متضمن — ایلک مکتوبی
کوندردی موقعک بیکانه سی اولدیفندن
مرارت قلییه . وجدی بی خیالره کریلره
امیدلره دوشورمکده ، پرده رؤیتنده
ناپنجاخاللر کورونمکده ایدی .

مکتوب کوندرلدی ؛ حتی جوابی
کوندریله بیله جك برزمان بیله جکدی . او .
حلامدرافلی اوله جق برالتفاتنامه دن محروم
ایدی . کزدیکی رلر آکا بر محل ماتم
اولدی . هر ذره ده برائر حزن کورمکه
باشلادی . مشغله فکریه سی ، نشوة
خالصانه سی تأمین حیاتی هپ اوایدی .

حزیران واسطی ، که کریه طبیعت بو
حرارتلی مملکتی معتدیل برسکونته
دوشیره رک قلبرده برکدر ، برانکسار
اویاندیردی . قلم ارقداشلری وجدی بی
تبشیر ایتدیلر . « مکتوبکز وار ! مکتوبکز
وار » صدالری اودائرة مظنه داخلنده
انعکاسه باشلادی . وجدی چیلدیره جقدی
مکتوبی آجدی اوقودی .

« بی وفا ! ..

عشقکزه زخم دار اولان برقلی
نه چابوق اولوبدکز ؟ ! قانون محبت